

한국고전번역원법 일부개정법률안

(김준혁의원 대표발의)

의안 번호	9885
----------	------

발의연월일 : 2025. 4. 16.

발 의 자 : 김준혁 · 이수진 · 김동아
박지원 · 김영호 · 박희승
김병주 · 염태영 · 강유정
윤종오 의원(10인)

제안이유 및 주요내용

현재 한국고전 자료는 고전문헌의 주요 소장·연구기관에서 소장자료 및 번역자료를 디지털화하여 개별적으로 제공하고 있음. 그러나 최근 K-콘텐츠의 인기 상승과 더불어 관련된 정보의 유지·관리의 중요성이 대두되면서 한국고전 데이터를 통합 관리해야 할 필요성이 제기되고 있음.

K-콘텐츠의 생산 및 확산 기반이 되는 문화자원 중 하나인 기록유산 자료의 관리주체가 분산되어 있어 자료의 접근 및 검색이 용이하지 않음. 문화적 영향력의 확대는 원천자료가 되는 문화자원을 통해 이루어지나, 자료 접근성의 한계로 인하여 원천자료를 통한 콘텐츠 소재 개발이 어려운 현실임.

이에 한국고전번역원에서 국가고전번역사업 데이터의 관리를 수행할 수 있도록 법령으로 규정함으로써 원천자료의 접근성을 제고하여

문화적 영향력 확대에 기여하고자 함(안 제1조 등).

한국고전번역원법 일부개정법률안

한국고전번역원법 일부를 다음과 같이 개정한다.

제1조 중 “번역함으로써”를 “번역하고 국가고전번역사업의 정보관리를 통하여”로 한다.

제6조제6호를 제7호로 하고, 같은 조에 제6호를 다음과 같이 신설하며, 같은 조 제7호(종전의 제6호) 중 “제5호까지의”를 “제6호까지의”로 한다.

6. 국가고전번역사업의 정보관리

제15조에 제3항을 다음과 같이 신설한다.

③ 국가, 지방자치단체 및 그 밖에 대통령령으로 정하는 공공기관
혹은 공공기금 등에서 지원하는 번역사업 수행 주체는 번역관련 정
보를 번역원에 제공할 수 있다.

부 칙

이 법은 공포한 날부터 시행한다.

신 · 구조문대비표

현 행	개 정 안
제1조(목적) 이 법은 한국고전번 역원을 설립하여 고전문헌을 수집·정리· <u>번역함으로써</u> 한 국학 연구의 기반을 구축하고 전통문화를 계승·발전시키는 데 이바지함을 목적으로 한다.	제1조(목적) ----- ----- ----- <u>번역하고</u> <u>국가고전번</u> <u>역사업의 정보관리를 통하여</u> -- ----- ----- -----.
제6조(사업) 번역원의 사업은 다 음 각 호와 같다. 1. ~ 5. (생 략) <u><신 설></u> 6. 제1호부터 <u>제5호까지의</u> 사업 에 부대되는 사업으로 정관으 로 정하는 사업	제6조(사업) ----- -----. 1. ~ 5. (현행과 같음) 6. <u>국가고전번역사업의 정보관</u> <u>리</u> 7. ----- <u>제6호까지의</u> ----- ----- -----
제15조(업무협조 등) ①·② (생 략) <u><신 설></u>	제15조(업무협조 등) ①·② (현 행과 같음) ③ <u>국가, 지방자치단체 및 그</u> <u>밖에 대통령령으로 정하는 공</u> <u>공기관 혹은 공공기금 등에서</u> <u>지원하는 번역사업 수행 주체</u> <u>는 번역관련 정보를 번역원에</u> <u>제공할 수 있다.</u>